

## CCHRR 2019年12月卷首语：“人权讨论中的思想火花”

我们荣幸地刊登Cross-cultural Human Rights Review新刊的前三个专题。人权的跨文化研究是一个崭新的学科分支，这一跨学科同行评审的国际评论期刊旨在填补该领域的期刊空白。简言之，我们力图运用跨文化的研究方法开展不同国家及多元文化语境下的人权讨论。Cross-cultural Human Rights Review (CCHRR) 的作者、编辑及编委会尝试在该语境中定位期刊风格，并从全新的、亦或对立的视角探察主流话语对人权的诠释。这种定位并非要否定人权领域过去和现在所付出的巨大努力，而是CCHRR认识到对人权的认知方式不止一种，本刊正是提供了这种发声平台。

值得注意的是，CCHRR在后殖民研究的不断发展，以及人权呼声高涨的背景下应运而生。2018年5月在跨文化人权中心和阿姆斯特丹自由大学联合举办专家研讨会上，Abdullahi Ahmed An-Na'im教授就“人权非殖民化”发表主题演讲，以自由主义的观点阐释挑战了人权普遍性共识在《世界人权宣言》(UDHR)中的存在程度问题。鉴于本刊主题以《世界人权宣言》70周年为背景，Abdullahi Ahmed An-Na'im教授的演讲虽存讽刺意味，但其内在目标与我们的工作紧密相关。他概述了一个关键问题：人权中仍存哪些缺失？他的回答无疑指出了问题实质，即不仅他本人无法回答这个问题，作为撰写该社论的我们也不能。但更重要的是，我们应给那些欲言又止或仍未有发声渠道的人（编者补充）一个机会来表达对该问题的观点。CCHRR呈现的正是这些观点。

本刊为来自发展中国家和发达国家的学者搭建讨论上述问题的平台。我们谨以本刊2018年使命宣言的一段摘录来展示这一深远意义：

“ [CCHRR旨在]促进观点的广泛交换.....拓宽人权讨论范围，即不仅聚焦法律，而且还将关注不同社会制度中人权的实现手段，特别是与宗教，家庭，治理，教育和经济有关的文化道德核心规范。就此而言，本刊将在发展中国家和发达国家间建立必要的沟通渠道。<sup>1</sup>

就此，本刊为多元化观点间的沟通提供了平台。应着重强调的是，本刊宗旨不在于就人权问题达成统一观点，而在于开展对话。基于此，本刊期望：第一，对人权领域广泛讨论的热门问题予以回应。第二，提升利益相关者对多样化人权理念的认识。第三，思考发展中国家的人权问题时解构“场外因素”。我们提出一个问题：人权可脱离跨文化语境而存在吗？就此，CCHRR不回避争议性的、挑战性的和发人深省的学识观点。相反地，CCHRR旨在引发自省，提升文化敏感性，兼顾对读者和观众的包容性。我们认识到，在世界众多地区这种思考方式对多民族，多元文化和多信仰的社会至关重要。因此，CCHRR希望在三个层面上开展交流，即多样化和趋异化的人权理念间的交流；本刊读者和受众层面的内部交流；以及人生经验层面的交流。

这次与读者见面的三个专题（《世界人权宣言》70周年纪念专题），特别重申了本刊在发刊时作出的有力声明：回顾《世界人权宣言》70周年，以期展望人权的未来。作为一份经受时间考验、影响世界上人权法律和政策的文件，对它的研究具有十分必要性。更重要的是，如缺乏跨文化方法的必要性分析，多元背景下人权的保护和发展将严重受挫

---

<sup>1</sup> Cross-cultural Human Rights Review, <https://www.cchrreview.org/scope> [最近访问 28/11/2019].

多元背景下人权的保护和发展将严重受挫。本次发表的专题研究分为四个子主题：

《世界人权宣言》的起草历史；《世界人权宣言》颁布的后续影响；《世界人权宣言》的意义；以及其未来发展。学术上的百花齐放体现在讨论的各种议题上，例如兄弟关系原则、非洲妇女权利、非洲媒体权利和中国的免于恐惧的自由权利等。这也反映在作者的多元化背景中，他们来自世界各个角落，有着所从事的专业领域中不同的阅历。这前三个专题也是朝着展开人权讨论的目标而迈出的一大步。

最后，本刊的发展路线可通过其宗旨加以概括，即包括突出以往未被充分代表的声音，特别是恭听来自发展中国家的学术见解。本刊为新秀学者提供发表机会的同时，仍为探讨性的反映人权现状的文章提供发表机会。本刊为人权的公开讨论和辩论搭建一个全球性平台，也采用更具互动性和持续性的学术模式，发挥网络功能（如博客、活动栏目和社交媒体平台等），确保在本刊发表的观点见解长期可见，以便与关注本刊的受众保持长期联系。总而言之，我们志于为人权讨论打造更具全球视野的路径。这一点反映在本刊的标志上——一个为所有人搭建的、容纳多元因素的帐篷，其口号是“让所有国家都参与到人权对话中来”。

感谢您的参与！

主编 Wim Janse\*

执行编辑 Vivian Aiyedogbon\*

Translated by: Chenjun Zheng  
Email: C.zheng@uu.nl Publication  
date: 10 December 2019

---

\* 阿姆斯特丹自由大学宗教与公共政策教授。邮箱: [w.janse@vu.nl](mailto:w.janse@vu.nl)

\* [阿姆斯特丹自由大学](http://www.vu.nl) / [乌得勒支大学](http://www.vu.nl) 国际公法研究人员-讲师。邮箱: [v.o.f.aiyedogbon@vu.nl](mailto:v.o.f.aiyedogbon@vu.nl)